

SDĚLENÍ KOMISE

Oznámení o dokladech o dosažené kvalifikaci odborných lékařů a všeobecných lékařů

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 165/06)

Směrnice Rady 93/16/EHS ze dne 5. dubna 1993 o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů ⁽¹⁾ o dosažené kvalifikaci, a zejména články 41 a 42a této směrnice, jakož i směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací ⁽²⁾ ve znění směrnice Rady 2006/100/ES z 20. listopadu 2006, kterou se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska ⁽³⁾ upravují některé směrnice v oblasti volného pohybu osob, a zejména čl. 21 odst. 7 této směrnice, předpokládají, že členské státy oznámí Komisi zákony, právní a správní předpisy, které přijmou, pokud jde o vydávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oblasti působnosti této směrnice. Komise učiní odpovídající sdělení v *Úředním věstníku Evropské unie*, kde uvede názvy přijaté členskými státy pro doklady o dosažené kvalifikaci a popřípadě pro odpovídající profesní označení.

Jelikož Nizozemsko oznámilo změny v seznamu označení v příloze B a v seznamu označení diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru všeobecného lékařství uveřejněného v souladu s článkem 41 směrnice 93/16/EHS, převzatého v příloze V směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací, seznamy je třeba změnit.

Přílohu B směrnice 93/16/EHS, jakož i přílohu V směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací, je třeba změnit takto:

- 1) V příloze B směrnice 93/16/EHS, a v záhlaví „5.1.2 Doklady o dosažené kvalifikaci odborného lékaře“ přílohy V směrnice 2005/36/ES subjekty vydávající doklad o dosažené kvalifikaci mají znít:

— Medische Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Geneeskunst

— Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie (SGRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst

Seznam názvů diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru všeobecného lékařství zveřejněný v souladu s článkem 41 směrnice 93/16/EHS jakož i záhlaví „5.1.4 Doklady o dosažené kvalifikaci ve všeobecném lékařství“ v příloze V směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací, je třeba změnit tímto způsobem:

- 2) Seznam označení diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru všeobecného lékařství, zveřejněných v souladu s článkem 41 směrnice 93/16/EHS jakož i záhlaví „5.1.4 Doklad o dosažené kvalifikaci ve všeobecném lékařství“ v příloze V směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací, je třeba změnit takto: Doklad o dosažené kvalifikaci má znít:

Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Maatschappij tot bevordering der Geneeskunst (vydal výbor Huisarts, Verpleeghuisarts en arts voor verstandelijk gehandicapte Registratie Commissie (HVRC))

Príslušné tabuľky obsažené v príloze V směrnice 2005/36/ES zní proto takto:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 165, 7.7.1993, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽³⁾ Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 141.

„5.1.2 Doklady o dosažené kvalifikaci odborného lékaře

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
België/Belgique/ Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	20. prosince 1976
България	Свидетелство за призната специалност	Медицински университет, Висш медицински университет или Военномедицинска академия	1. ledna 2007
Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví	1. května 2004
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	20. prosince 1976
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Landesärztekammer	20. prosince 1976
Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool	1. května 2004
Éire/Ireland	Certificate of Specialist doctor	Competent authority	20. prosince 1976
Ελλάς	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	1. ledna 1981
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	1. ledna 1986
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins 3. Universités 4. Universités	20. prosince 1976
Italia	Diploma di medico specialista	Università	20. prosince 1976
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	1. května 2004
Latvija	„Sertifikāts“ — kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	1. května 2004
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas	1. května 2004

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	20. prosince 1976
Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	1. května 2004
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	1. května 2004
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	— Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst — Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie (SGRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst	20. prosince 1976
Österreich	Facharzt Diplom	Österreichische Ärztekammer	1. ledna 1994
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych	1. května 2004
Portugal	1. Grau de assistente	1. Ministério da Saúde	1. ledna 1986
	2. Título de especialista	2. Ordem dos Médicos	
România	Certificat de medic specialist Ministerul Sănătății Publici	Certificat de medic specialist Ministerul Sănătății Publici	1. ledna 2007
Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	1. května 2004
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita	1. května 2004
Suomi/Finland	Erikoislääkäriin tutkinto/Specialläkarexamen	1. Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet	1. ledna 1994
		2. Kuopion yliopisto	
		3. Oulun yliopisto	
		4. Tampereen yliopisto	
		5. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdad av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	1. ledna 1994
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Competent authority	20. prosince 1976"

„5.1.4 Doklad o dosažené kvalifikaci ve všeobecném lékařství

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
België/Belgique/ Belgien	Ministerieel erkenningsbesluit van huisarts/Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste	Huisarts/Médecin généraliste	31. prosince 1994
България	Свидетелство за призната специалност по Обща медицина	Лекар-специалист по Обща медицина	1. ledna 2007
Česká republika	Diplom o specializaci „všeobecné lékařství“	Všeobecný lékař	1. května 2004
Danmark	Tilladelse til at anvende betegnelsen alment praktiserende læge/speciallæge i almen medicin	Alment praktiserende læge/ Speciallæge i almen medicin	31. prosince 1994
Deutschland	Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin	Facharzt/Fachärztin für Allgemeinmedizin	31. prosince 1994
Eesti	Diplom peremeditšiini erialal	Perearst	1. května 2004
Éire/Ireland	Certificate of specific qualifications in general medical practice	General medical practitioner	31. prosince 1994
Ελλάς	Τίτλος ιατρικής ειδικότητας γενικής ιατρικής	Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής	31. prosince 1994
España	Título de especialista en medicina familiar y comunitaria	Especialista en medicina familiar y comunitaria	31. prosince 1994
France	Diplôme d'État de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale)	Médecin qualifié en médecine générale	31. prosince 1994
Italia	Attestato di formazione specifica in medicina generale	Medico di medicina generale	31. prosince 1994
Κύπρος	Τίτλος Ειδικότητας Γενικής Ιατρικής	Ιατρός Γενικής Ιατρικής	1. května 2004
Latvija	Çimenes ārsta sertifikāts	Çimenes (vispārējās prakses) ārsts	1. května 2004
Lietuva	Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas	Šeimos medicinos gydytojas	1. května 2004
Luxembourg	Diplôme de formation spécifique en médecine générale	Médecin généraliste	31. prosinec 1994
Magyarország	Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány	Háziorvostan szakorvosa	1. května 2004
Malta	Tabib tal-familja	Medicina tal-familja	1. května 2004
Nederland	Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst (*)	Huisarts	31. prosince 1994

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Österreich	Arzt für Allgemeinmedizin	Arzt für Allgemeinmedizin	31. prosince 1994
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej	Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej	1. května 2004
Portugal	Diploma do internato complementar de clínica geral	Assistente de clínica geral	31. prosince 1994
România	Certificat de medic specialist medicină de familie	Medic specialist medicină de familie	1. ledna 2007
Slovenija	Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine	Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine	1. května 2004
Slovensko	Diplom o špecializácii v odbore 'všeobecné lekárstvo'	Všeobecný lekár	1. května 2004
Suomi/Finland	Todistus lääkäriin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård	Yleislääkäri/Allmänläkare	31. prosince 1994
Sverige	Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utfärdad av Socialstyrelsen	Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare)	31. prosince 1994
United Kingdom	Certificate of prescribed/equivalent experience	General medical practitioner	31. prosince 1994

(*) Issued by the Huisarts, Verpleeghuisarts en arts voor verstandelijk gehandicapte Registratie Commissie (HVRC)."